

2 JUAΛ

UMÉBEMA CARTA JUAΛBA BΛDA

Jesu ume nĩbada Juaλba naλ cartada bΛsia. Poa 90are Epeso purude bΛside bΛsia. Naλ cartade ara idjida djabarā wagabari drōāna asia. Cartara bΛsia “wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biða.” ΛcΛrΛmaarā maλba jara bΛa djabarā abΛΛ purudebemada.

Naλ cartade Juaλba naārā bΛsia idjira bΛsriða bΛda wārā bedeada ĩjā panΛ bērā idjaba wārā quĩrĩāra eropanΛ bērā (vv. 1-6). Maλbe ādjirāa jariasia sewa jaradiabadarāda bia edarānamārēā (vv. 7-11). Juaλ drōā bΛside ĩcΛrΛba jara panasidaa Jesu naλ ējũāne bΛside ēberārāba ababe idji jau-reda unubadjidada. Juaλba jariasia ādjida bia edarānamārēā (v. 7). Jĩrũare bΛsia dārāéne dji un-unida idjaba ĩcΛrΛ djabarāba quĩrĩā panΛda ādjira bia pananida (vv. 12-13).

Naλ cartade Juaλba naārā bΛda

¹ Mλra djabarā wagabari drōāa.* Mλa naλ cartara bΛbΛrΛΛ wērā Ācōrēba ēdrΛ edada itea, idji warrarā itea biða. Mλa bārāra wārāda quĩrĩā bΛa. BaribΛrΛ ababe mλabΛrΛ bārāra quĩrĩā bΛēa, ātebΛrΛ jũma wārā bedea cawa beaba bārāra quĩrĩā panΛa.

* **1:1** *Djabarā wagabari drōā.* Maλ bedeaba jara bΛa djabarā boroda. Cāpũrĩā bedeade jara bΛa “anciano” wa “pastor.”

² M̃a bārāra quĩrĩã ßΛa, wārã bedeara dadjirã sode ßΛ bẽrã. Wārã bedeara dadjirã sode ewariza ßaya.

³ Dadjirãba wārã beɗeada ēpẽ panΛ bẽrã idjaba dji quĩrĩã panΛ bẽrã, m̃a quĩrĩã ßΛa dadjirã Zeza Ācõrẽba, dadjirã Zeza Warra Jesucrito ume ādji biadeba bārāra careba pananida, quĩrã djuburia pananida, ādji necai ßai sida bārã sode ßaida.†

Wārã beɗea idjaba quĩrĩã

⁴ M̃a ḷcΛrΛ ßΛ warrarãnebemada ũrĩsia. M̃ra ßΛsridasia ādjirãra wārãneba nĩna bẽrã dadjirã Zeza Ācõrẽba jara ßΛ quĩrãca.

⁵ Djabawērã, m̃a beɗea djuburiaya dadjirãra dji quĩrĩãnamãrẽã. MaḷgΛra Ācõrẽba obi ßΛ beɗea djiwidiẽa, ātebΛrΛ maḷ beɗeara dadjirãba naãrãeda ũrĩsidaa.‡

⁶ Maḷ wārã quĩrĩãra naḷgΛa: Ācõrẽba obi ßΛ beɗeara ĩjã o pananida. Maḷ obi ßΛ beɗeara bārãba naãrãeda ũrĩsidaa. Maḷ beɗeaba jara ßΛa quĩrĩãneba nĩbaɗida panΛda.

Djārã cūrũgabada

⁷ Djārã cūrũgabadara naḷ ējũãne zocãrã nĩnaa. Ādjirãba ĩjanacaa Jesucritora naḷ djaraɗe dadjirã quĩrãca zesida. Dji m̃awã ßΛra djārã cūrũgabaria idjaba Crito ume dji quĩrũa.

⁸ Quĩrãcuita beaɗadua maḷgΛrãba cūrũgarãnamãrẽã. M̃awã bārãba Ācõrẽ itea o

† 1:3 Juaḷ 1:14-18. ‡ 1:5 Juaḷ 13:34.

panΛbari idjia diaira aduadaēa, ātebΛΓΛ jūma daucha edadia. §

⁹ Bariduaba idji crīchada Critoba jaradiada auđu jaradia nībaibΛΓΛ, idjaba Critoba jaradiadada ījā ama ɸaibΛΓΛ, maļba Ācōrēra neē ɸΛΛ. BaribΛΓΛ bariduaba Critoba jaradiadada ījā ɸaibΛΓΛ, dji Zezara, dji Warra sida eroɸΛΛ.

¹⁰ Bariduada bārāmaa wābΛΓΛde Critoba jaradiada quīrāca jaradiaēbΛΓΛ, maļgΛra bārā dede edarānada idjaba “bia ɸΛΛ bΛra zesida” arānada.

¹¹ “Bia ɸΛΛ bΛra zesida” a ɸΛba maļ ēberāba cadjirua o ɸΛra idji ume ābaa o ɸΛΛ.

Juaļba naļ cartade jīrūare ɸΛda

¹² Mļa ne quīrātanoa bārāa jara quīrīā ɸΛΛ. BaribΛΓΛ naļ cartade jūma ɸΛēa. Mļa bārāra acΛde wā quīrīā ɸΛΛ. Maļne bārā ume ābaa bededia bio ɸΛsrīdadi carea.

¹³ BΛ djabawērā warrarā Ācōrēba ēdrΛ edadaba quīrīā panΛa bārāra bia duananida.*

§ **1:8** *Bārāba Ācōrē itea o panΛbari.* Griego bedede λcΛΓΛ cartade ɸΛ ɸΛa: “Daiba Ācōrē itea o panΛbari.” * **1:13** Griego bedede λcΛΓΛ cartade idjaba ɸΛ ɸΛa: “Amén.” Maļba jara ɸΛΛ “bia ɸΛΛ māwā ɸaida.”

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e